

УДК 81.42
МРНТИ 16.21.33

DOI: [10.52301/2957-5567-2024-1-6-11](https://doi.org/10.52301/2957-5567-2024-1-6-11)

И.А. Даниленко

*Белгородский государственный национальный исследовательский университет,
Белгород, Россия*

 <https://orcid.org/0000-0002-2636-8829>

e-mail: danilenko_ia@bsu.edu.ru

МИЛИТАРНЫЕ ТЕКСТОВЫЕ ФОРМАТЫ В АРХИТЕКТОНИКЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Аннотация. Художественный текст представляет собой совокупность текстовых форматов разных уровней. Художественные концепты представляют собой разновидность текстового формата. В статье автор рассматривает военные текстовые форматы на примере художественной литературы. В результате исследования были сформулированы характерные особенности, присущие военным текстовым форматам. Так, например, характерными чертами военного текстового формата является стремление к реалистичности описаний и повышенное внимание к мелочам. Крайне важно, по мнению автора, что военные текстовые форматы не только отражают негативное отношение самого автора к описываемому в тексте, но и нацелены на формирование негативного отношения и у читателя. Поскольку автор художественного текста военной тематики достаточно часто сам является участником боевых действий или их современником, то военные текстовые форматы, зачастую, носят автобиографический или мемуарный характер. В статье приводятся примеры из художественной литературы для иллюстрации сформулированных положений.

Ключевые слова: художественный текст, военный текстовый формат, художественный концепт, когнитивно-герменевтическое моделирование, мемуары.

Конфликт интересов:

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

История статьи:

Дата поступления: 23.10.2023

Дата приёма в печать: 02.02.2024

Введение

В когнитивной лингвистике выделяют две группы концептов: познавательные – концепты языка и культуры, и художественные, созданные авторами в рамках художественных произведений. Поскольку художественные концепты являются формой представления знаний в рамках текста, то их можно рассматривать как элементы организации этого текста или текстовые форматы.

Всё многообразие текстовых форматов можно сгруппировать по критерию тематики. Мы рассматриваем военные текстовые форматы. Они могут быть реализованы в разной степени и любом художественном тексте, не обязательно, чтобы весь художественный текст целиком был посвящён военной тематике.

Материалы и методы

Исследование, посвящённое теме войны в литературе XX века, проводилось на материале произведений на немецком и английском языках. Для изучения взят ряд произведений американского писателя Тима О'Брайена, немецкого писателя и военного журналиста Лотара Гюнтера Буххайма, австралийского писателя и драматурга Томаса Кенелли. В ходе исследования применялся метод когнитивно-герменевтического моделирования художественных концептов, а также для установления типологического сходства изучаемых текстов – сравнительно-типологический метод.

Результаты и обсуждения

Милитарные текстовые форматы обладают определёнными характерными чертами, которые отличают их от текстовых форматов других тематических направленностей. Одним из наиболее ярких отличий милитарных текстовых форматов является стремление к реалистичности.

Милитарная тематика есть отклонение от нормы повседневности: в сознании человека «есть представление о должном состоянии соответствующих объектов» (Карасик, 2023, с. 44) и событий. Военные действия есть отклонение от нормы повседневности, это негативный опыт. Отрицательный опыт важнее для человека в вопросе выживания, поэтому выходит в сознании на первый план. Подобная сосредоточенность на отрицательном опыте проявляется в стремлении описывать военные события с большей точностью как в устной, так и в письменной речи.

Другой стороной милитарной тематики является её «экзотичность» для большинства людей, что вызывает дополнительный интерес у слушателя/читателя и желание рассказать как можно больше у рассказчика. Если со стороны получателя сообщения не каждому может быть интересна тема войны, то со стороны отправителя сообщения всегда есть заинтересованность поделиться редким опытом, раз уж автор стал его обладателем. В этом отношении милитарные текстовые форматы схожи с любыми узкоспециализированными тематическими текстовыми форматами: медицинским, научным, религиозным и другими текстовыми форматами.

В стремлении к точности и достоверности автор может прибегать к долгим описаниям предметов, событий или явлений милитарного характера. В художественном повествовании могут присутствовать технические или научные описания или пояснения. Как правило, такие пояснения необходимы, чтобы читателю было понятно происходящее. В рассказе «The Things They Carried» («Вещи, которые они несли с собой») американский писатель Тим О'Брайен прибегает к описанию разных видов оружия и снаряжения с указанием их точного веса:

«Some carried the M-79 grenade launcher, 5.9 pounds unloaded, a reasonably light weapon except for the ammunition, which was heavy. A single round weighed 10 ounces. The typical load was 25 rounds» (O'Brien, 1990) – [Некоторые несли гранатомёт M-79, 5,9 фунтов не заряженный, вполне себе лёгкое оружие, если не считать боеприпасы к нему, вот они были тяжёлые. Один заряд весил 10 унций. Стандартное снаряжение включало 25 зарядов]. Такая точность необходима в этом рассказе, поскольку автор перечисляет все вещи, которые солдат носил с собой,

чтобы в конце понять, каков был общий вес снаряжения, к которому прибавят ещё и моральный «груз».

Из тенденции милитарных форматов быть наиболее точными и правдоподобными вытекает следующая отличительная черта: большое количество специализированных терминов, жаргонизмов и акронимов. В стремлении наиболее точно описать события или явления, а также для того, чтобы показать свою осведомлённость, автор прибегает к использованию специфической лексики и оборотов. Так, в том же в сборнике рассказов «The Things They Carried» О'Брайен часто использует армейский жаргон, акронимы и специальную лексику, которые зачастую даже не поясняются:

«*Foxhole*» – окоп для одного солдата;

«*Dog tags*» – солдатские металлические именные жетоны;

«*They were called legs or grunts*» – их называли «пехтурой», «землеройками».

Таково было прозвище пехотинцев американской армии;

«*As an RTO, Mitchell Sanders carried the PRC-25 radio*» – как радист (radiotelephone operator), Митчелл Сандерс носил рацию PRC-25;

«*As PFCs or Spec 4s, most of them were common grunts and carried the standard M-16 gas-operated assault rifle*» (O'Brien, 1990) – поскольку они были рядовыми (private first class) или солдатами спецподразделений (special forces), то большинство из них были обычными пехотинцами и носили стандартные винтовки с газоотводной автоматикой M-16.

Отличительной чертой милитарных текстовых форматов является частое включение в повествование реальных географических мест действия и реальных исторических персонажей. Часто художественные произведения о войне хоть и рассказывают историю, созданную автором и населённую нереальными персонажами или собирательными образами, но включают реальных исторических персонажей, местом и временем действия служат реальные места и исторические события. В своём сборнике рассказов о вьетнамской войне Т. О'Брайен упоминает не только страну – Вьетнам, но и названия отдельных населённых пунктов.

Более яркий пример включения в текстовый милитарный формат реальных людей и географических мест можно встретить в произведении немецкого писателя и военного журналиста Второй Мировой войны Лотара Гюнтера Буххайма «Das Boot» описывается поход немецкой подводной лодки. В начале романа Л. Буххайм прямо говорит, что все действующие лица романа – реальные люди. Он приводит список команды лодки с именами и званиями, перечисляя всех поимённо. Все географические места, где патрулирует лодка – реальны, как и все события, произошедшие в походе. Роман представляет собой авторскую литературную обработку военной хроники.

Для милитарных текстовых форматов характерна высокая степень доверия со стороны читателя. Создающий их автор зачастую является очевидцем описываемых событий. С точки зрения читателя это, несомненно, придаёт авторитетности повествованию. В качестве примеров, кроме вышеупомянутого Тима О'Брайена, можно привести таких писателей как Э. М. Ремарк, Э. Хемингуэй, М. А. Шолохов.

Если автор не является участником описываемых событий, то он работает с документами, чтобы избежать фактологических ошибок и претендовать на историчность повествования. Среди писателей-реконструкторов известность

получил Т. Кенелли. Работая над романом «The Daughters of Mars», он использовал воспоминания участников событий и официальные документы. Все события его романа происходят в рамках реальных исторических событий. В. С. Пикуль хоть и создаёт большое количество художественных элементов, пишет свои произведения об исторических личностях в реальном историческом контексте. Эти факты делают милитарные текстовые форматы заслуживающими доверия в глазах читателей.

Будучи написанными самими участниками событий, произведения о войне могут издаваться в жанре мемуаров. В таком случае милитарные текстовые форматы, включённые в такой текст, лишены всякой художественной выдумки. В них отсутствуют вымышленные персонажи, события и места. Автор приводит свои личные мысли, взгляды и эмоции. Военные мемуары представляют собой «метафизику войны, данную в личном опыте» (Солонин, 2000). В милитарных текстовых форматах мемуаров ведущая роль «принадлежит речи нарратора, огромную роль играет текст «нулевой нарративности» (Куприн, 2020, с. 95). В качестве произведений жанра «мемуары», где реализуются милитарные текстовые форматы, можно привести «The Things They Carried» Т. О'Брайена и «In Stahlgewittern» Э. Юнгера, которые представляют собой мемуары участников войны в литературной обработке.

Одной из задач милитарных текстовых форматов является произвести негативное впечатление на читателя. Как правило, все произведения о войне имеют антивоенный характер. Отличительные черты милитарных текстовых форматов, такие как точность и реалистичность описаний, призваны поразить читателя, но при этом сформировать негативное впечатление о феномене войны. Ещё в творчестве писателей современников первой мировой войны впервые отмечается тенденция переосмысления «от небывалого предвоенного энтузиазма к горькому сожалению» (Похаленков, 2018, с. 534). Сегодня трудно встретить литературное произведение, которое превозносит феномен войны, отзываясь о нём с положительной стороны.

Заключение

Таким образом, отличительными чертами милитарных текстовых форматов являются:

1. Стремление к реалистичности;
2. Повышенное внимание к мелочам и высокая точность в их описании;
3. Особые лексические стилистические приёмы включения лексики высокого книжного стиля: терминов и специальной военной лексики, а так же лексики сниженного разговорного стиля: жаргонизмов, акронимов и т. д.;
4. Включение реальных исторических личностей и событий в милитарные текстовые форматы;
5. Высокая степень доверия со стороны читателя;
6. Частое использование милитарных текстовых форматов в жанре мемуара;
7. Особая коммуникативная направленность, нацеленная на формирование негативного впечатления.

Список использованной литературы

Карасик В.И. Аксиология артефактов низкого качества // Когнитивные исследования языка. Москва: Институт языкознания РАН – Тамбов: Издательский дом ТГУ имени Г.Р. Державина, 2023. № 3(54). С. 44–50.

Куприн А.С. Повествовательные инстанции в романе Эрнста Юнгера «В стальных грозах» // Германистика в современном научном пространстве. Краснодар: Издательство Кубанского государственного университета, 2020. С. 93–99.

Похаленков О.Е. Миф о Первой Мировой войне в английской литературе // Литература как игра и мистификация. Калуга: Издательство Калужского государственного университета имени К. Э. Циолковского, 2018. С. 530–536.

Солонин Ю.Н. Эрнст Юнгер: опыт первоначального понимания жизни и творчества // Серия «Мыслители», История философии, культура и мировоззрение. Выпуск 3: К 60-летию профессора А. С. Колесникова. Санкт-Петербург: Санкт-Петербургское философское общество, 2000. С. 170–201.

O'Brien Tim. The things they carried. Houghton Mifflin Harcourt, 1990. URL: <https://www.litres.ru/tim-o-brien-17794746/the-things-they-carried/> (дата обращения 03.09.2023)

References

Karasik, V. I. (2023). Aksiologiya artefaktov nizkogo kachestva [Axiology of low quality artifacts]. Kognitivnye issledovaniya yazyka 3(54), 44–50. (in Russ.)

Kuprin, A. S. (2020). Povestvovatel'nye instantsii v romane Ernsta Yungera «V stal'nykh grozakh» [Narrative instances in the «Storm of steel» by Ernst Junger]. In Germanistika v sovremennom nauchnom prostranstve. Krasnodar: Izdatel'stvo Kubanskogo gosudarstvennogo universiteta, 93–99. (in Russ.)

Pohalnikov, O. E. (2018). Mif o Pervoy Mirovoy voyne v angliyskoy literature [The myth of the first world war in the English literature]. In Literatura kak igra i mistifikatsiya. Kaluga: Izdatel'stvo Kaluzhskogo gosudarstvennogo universiteta imeni K. E. Tsiolkovskogo, 530–536. (in Russ.)

Solonin, Yu. N. (2000). Ernst Yunger: opyt pervonachal'nogo ponimaniya zhizni i tvorchestva [Ernst Junger: the experience of an initial understanding of life and creativity]. Seriya «Mysliteli». Istoriya filosofii, kul'tura i mirovozzreniye 3: K 60-letiyu professora A. S. Kolesnikova. Sankt-Peterburg: Sankt-Peterburgskoye filosofskoye obshchestvo, 170-201. (in Russ.)

O'Brien, T. (1990). The things they carried. Houghton Mifflin Harcourt. Retrieved 03 September 2023 from <https://www.litres.ru/tim-o-brien-17794746/the-things-they-carried/>.

И.А. Даниленко

*Белгород мемлекеттік ұлттық зерттеу университетінің,
Белгород, Ресей*

ӘДЕБИЕТ МӘТІН АРХИТЕКТОНИКАСЫНДАҒЫ ӘСКЕРИ МӘТІН ФОРМАТТАРЫ

Аңдатпа. Көркем мәтін – әр түрлі деңгейдегі мәтін форматтарының жиынтығы. Көркем ұғымдар мәтін форматының бір түрі болып табылады. Мақалада автор көркем әдебиет мысалында әскери мәтін пішімдерін қарастырады. Зерттеу нәтижесінде әскери мәтіндік форматтарға тән сипаттамалар тұжырымдалған. Мысалы, әскери мәтін пішімінің тән белгілері – шынайы сипаттауға ұмтылу және жете назар аудару. Автордың пікірінше, әскери мәтін пішімдері автордың мәтінде сипатталғанға деген теріс көзқарасын білдіріп қана қоймай, сонымен бірге оқырманда жағымсыз көзқарасты қалыптастыруды мақсат

ететінің көрсетеді. Әскери тақырыптағы әдеби мәтіннің авторының өзі көбінесе соғыс қимылдарының қатысушысы немесе олардың замандасы болғандықтан, әскери мәтін пішімдері көбінесе өмірбаяндық немесе мемуарлық сипатта болады. Мақалада айтылған ережелерді түсіндіру үшін көркем әдебиеттен мысалдар келтірілген.

Түйінді сөздер: көркем мәтін, әскери мәтін форматы, көркемдік концепция, когнитивтік-герменевтикалық модельдеу, естеліктер.

I.A. Danilenko

Belgorod State National Research University

Belgorod, Russia

MILITARY TEXT FORMATS IN THE ARCHITECTONICS OF AN ARTISTIC TEXT

Abstract. The artistic text is a combination of textual formats of different levels. Artistic concepts represent a variety of textual format. In the article, the author examines military textual formats using the example of artistic literature. As a result of the study, characteristic features inherent to military textual formats were formulated. For example, characteristic features of the military textual format include a tendency towards realistic descriptions and increased attention to details. According to the author, it is extremely important that military textual formats not only reflect the author's negative attitude towards what is described in the text but are also aimed at forming a negative attitude in the reader. Since the author of a military-themed artistic text often is a participant in combat actions or their contemporary, military textual formats frequently have an autobiographical or memoir-like character. The article provides examples from fiction literature to illustrate the formulated statements.

Keywords: artistic text, military textual format, artistic concept, cognitive-hermeneutic modeling, memoirs.